

dématérialisés de la dette publique et de ceux qui concernent le respect par les teneurs de marché visés à l'article 10 du même arrêté, des obligations contenues dans le cahier des charges auquel ils ont souscrit.

Lorsque le Fonds des Rentes constate qu'un établissement agréé pour la tenue de comptes de titres dématérialisés de la dette publique ne remplit plus les conditions nécessaires au maintien de cet agrément, ledit Fonds propose au Ministre des Finances de retirer l'agrément ou d'ajourner le retrait de l'agrément afin de permettre à l'établissement concerné de remédier, dans un délai déterminé, aux manquements constatés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 29 juillet 1991.

Bruxelles, le 25 juillet 1991.

Ph. MAYSTADT

lid 2, met betrekking tot de voor het bijhouden van rekeningen van gedematerialiseerde effecten van de overheidsschuld erkende instellingen en de bevoegdheden met betrekking tot de naleving door de in artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit bedoelde marktmakers, van de verplichtingen die voortvloeien uit de door hen aanvaarde voorwaarden en voorschriften.

Stelt het Rentenfonds vast dat een voor het bijhouden van rekeningen van gedematerialiseerde effecten van de overheidsschuld erkende instelling de voor de handhaving van de vergunning vereiste voorwaarden niet meer vervult, dan stelt het Fonds aan de Minister van Financiën voor de vergunning in te trekken of de intrekking van de vergunning uit te stellen ten einde de betrokken instelling in staat te stellen om, binnen een bepaalde termijn, de vastgestelde tekortkomingen te verhelpen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 29 juli 1991.

Brussel, 25 juli 1991.

Ph. MAYSTADT

F. 91 — 2107

5 AOUT 1991. — Arrêté ministériel portant approbation de l'arrêté du Fonds des Rentes du 29 juillet 1991 fixant le règlement du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 27 février 1991 relatif à l'organisation du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie, notamment l'article 5, alinéa 2.

Arrête :

Article 1er. L'arrêté du Fonds des Rentes du 29 juillet 1991 fixant le règlement du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1991.

Bruxelles, le 5 août 1991.

Ph. MAYSTADT

Annexe à l'arrêté ministériel du 5 août 1991

Arrêté du Fonds des Rentes fixant le règlement du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie

LE FONDS DES RENTES,

Vu l'arrêté royal du 27 février 1991 relatif à l'organisation du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie, notamment les articles 5 et 6;

Vu l'arrêté ministériel du 25 juillet 1991 confiant au Fonds des Rentes diverses tâches relatives à l'administration du marché hors bourse

N. 91 — 2107

5 AUGUSTUS 1991. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het besluit van het Rentenfonds van 29 juli 1991 tot vaststelling van het marktreglement voor de buiten-beursmarkt van de lineaire obligaties en de secundaire markt van de schatkistcertificaten

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 1991 betreffende de organisatie van de buiten-beursmarkt van lineaire obligaties en van de secundaire markt van schatkistcertificaten, inzonderheid op artikel 5, lid 2.

Besluit :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde besluit van het Rentenfonds van 29 juli 1991 tot vaststelling van het marktreglement voor de buiten-beursmarkt van de lineaire obligaties en de secundaire markt van de schatkistcertificaten wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1991.

Brussel, 5 augustus 1991.

Ph. MAYSTADT

Bijlage aan het ministerieel besluit van 5 augustus 1991

Besluit van het Rentenfonds tot vaststelling van het marktreglement voor de buiten-beursmarkt van de lineaire obligaties en de secundaire markt van de schatkistcertificaten

HET RENTENFONDS,

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 1991 betreffende de organisatie van de buiten-beursmarkt van lineaire obligaties en van de secundaire markt van schatkistcertificaten, inzonderheid op de artikelen 5 en 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 juli 1991 houdende opdracht aan het Rentenfonds van sommige taken van bestuur van de buiten-beursmarkt van

des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie;

ARRETE:

Chapitre Ier. Définitions et champ d'application.

Article 1^{er}. Aux fins du présent règlement, il y a lieu d'entendre par:

1° arrêté royal: l'arrêté royal du 27 février 1991 relatif à l'organisation du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie;

2° marché: les marchés visés à l'article premier de l'arrêté royal;

3° intermédiaire: tout intermédiaire visé à l'article 4 de l'arrêté royal;

4° offre: toute proposition de transaction sur le marché, émanant d'un intermédiaire et assortie d'une mention de prix;

5° jour de la transaction: le jour où la transaction est conclue;

6° jour de valeur: le jour où la transaction doit être liquidée.

Art. 2. Ce règlement de marché est applicable à toute offre et à toute transaction d'un intermédiaire sur le marché. Il s'applique sans préjudice des obligations des teneurs de marché, visés à l'article 10 de l'arrêté royal, découlant du cahier des charges auquel ils ont souscrit.

Chapitre II. Les règles générales et la surveillance.

Art. 3. Chaque intermédiaire doit lors de toute offre et de toute transaction sur le marché agir conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables, aux règles déterminées ci-après, aux usages honnêtes dans le commerce des valeurs mobilières et aux plus hauts principes d'intégrité.

de lineaire obligaties en van de secundaire markt van de schatkistcertificaten;

BESLUIT:

Hoofdstuk I. Definities en toepassingsgebied.

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder:

1° koninklijk besluit: het koninklijk besluit van 27 februari 1991 betreffende de organisatie van de buiten-beursmarkt van lineaire obligaties en van de secundaire markt van schatkistcertificaten;

2° markt: de markten zoals omschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit;

3° bemiddelaar: iedere bemiddelaar bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit;

4° aanbod: ieder voorstel van transactie op de markt vanwege een bemiddelaar met vermelding van een prijs;

5° transactiedag: de dag waarop de transactie wordt gesloten;

6° valutadag: de dag waarop de transactie moet worden vereffend.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op ieder aanbod en iedere transactie van een bemiddelaar op de markt. Het doet geen afbreuk aan de verplichtingen die voor de markt-makers, bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit, voortvloeien uit de door hen aanvaarde voorwaarden en voorschriften.

Hoofdstuk II. Algemene regels en toezicht.

Art. 3. Iedere bemiddelaar moet bij ieder aanbod en bij iedere transactie op de markt handelen overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, de hierna bepaalde regels, de eerlijke gebruiken in de effectenhandel en de hoogste normen van integriteit.

Art. 4. Les administrateurs, gérants et membres du comité de direction d'un intermédiaire veillent au respect des règles et obligations visées à l'article 3.

Ils informent le Fonds des Rentes de toute sanction disciplinaire prise à l'encontre d'un membre de leur personnel pour non-respect de ses obligations professionnelles découlant du présent règlement de marché. La notification comprend l'identité de la personne sanctionnée et les motifs de la sanction.

Art. 5. Lorsque le Fonds des Rentes constate le non-respect par un intermédiaire des règles et obligations visées à l'article 3 ou que les agissements de cet intermédiaire sont de nature à mettre en cause l'intégrité ou la sécurité du marché, il peut prendre par décision motivée les mesures visées à l'article 9, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal.

Les décisions du Fonds des Rentes visées à l'alinéa 1^{er} sont notifiées à l'intermédiaire concerné par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elles sortent leurs effets à l'égard de l'intermédiaire à dater de leur notification.

Un recours auprès du Ministre des Finances, conformément à l'article 5, alinéas 3 et 4, de l'arrêté royal, est suspensif. Toutefois, en cas de péril grave pour la sécurité du marché, le Fonds des Rentes peut déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours.

Le Fonds des Rentes examine toute plainte émanant d'une personne qui a qualité et intérêt pour la former, à l'encontre d'un intermédiaire pour non-respect des règles et obligations visées à l'article 3.

Le Fonds des Rentes peut agir en tant qu'arbitre ou présider un collège arbitral lors du règlement d'un différend, si toutes les parties à un différend relatif à l'application des règles et obligations visées à l'article 3 consentent à un tel mandat pour le Fonds et acceptent que le jugement du Fonds ou de ce collège arbitral sera un règlement complet et définitif de leur différend.

Art. 4. De bestuurders, zaakvoerders en de leden van het directiecomité van een bemiddelaar kijken toe op de naleving van de in artikel 3 bedoelde regels en verplichtingen.

Zij brengen het Rentenfonds op de hoogte van elke tuchtsanctie die werd getroffen ten aanzien van een personeelslid op grond van de niet-naleving van zijn beroepsverplichtingen die voortvloeien uit dit marktreglement. De betekening vermeldt de identiteit van de gesanctioneerde persoon en de motivering van de sanctie.

Art. 5. Wanneer het Rentenfonds vaststelt dat een bemiddelaar de regels en verplichtingen, bedoeld in artikel 3, niet naleeft of dat zijn optreden de integriteit of de veiligheid van de markt in opspraak kan brengen, mag het, bij een met redenen omklede beslissing, de maatregelen nemen bedoeld in artikel 9, lid 1 van het koninklijk besluit.

De in lid 1 bedoelde beslissingen van het Rentenfonds worden aan de betrokken bemiddelaar betekend per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs. Zij worden tegenover de bemiddelaar van kracht de dag waarop ze worden betekend.

Het verhaal bij de Minister van Financiën overeenkomstig artikel 5, lid 3 en 4, van het koninklijk besluit is opschortend. In geval van ernstig gevaar voor de veiligheid van de markt mag het Rentenfonds zijn beslissing uitvoerbaar verklaren ondanks het verhaal.

Het Rentenfonds onderzoekt iedere klacht die uitgaat van een persoon die hoedanigheid en belang heeft om ze in te dienen, tegen een bemiddelaar wegens niet naleving van de in artikel 3 bedoelde regels en verplichtingen.

Het Rentenfonds mag optreden als arbiter of een scheidsrechterlijk college voorzitten bij de beslechting van geschillen indien alle betrokken partijen bij een geschil over de toepassing van de in artikel 3 bedoelde regels en verplichtingen instemmen met een dergelijke opdracht voor het Fonds en aanvaarden dat het oordeel van het Fonds of van het scheidsrechterlijk college een volledige en definitieve beslechting van hun geschil zal zijn.

Le Fonds des Rentes pourra, lorsqu'il prend une décision visée à l'alinéa 1^{er} ou 5, et si cela lui semble approprié, baser son jugement sur les opinions et avis de la Banque Nationale de Belgique, d'autres autorités de contrôle ou de marché et, en ce qui concerne les us et coutumes sur le marché, d'opérateurs de marché établis.

Les plaintes et les demandes d'arbitrage doivent être adressées au président du Comité du Fonds des Rentes.

Art. 6. Sauf dans les cas prévus par ou en vertu de la loi, les membres du Comité et les membres du personnel du Fonds des Rentes et, d'une manière générale, toute personne exerçant ou ayant exercé une activité pour le compte du Fonds des Rentes, sont tenus au secret professionnel.

L'alinéa premier ne fait pas obstacle à ce que le Fonds des Rentes transmette à la Banque Nationale de Belgique, aux autorités investies de la mission de surveillance des établissements de crédit et des établissements de bourse et aux autres autorités chargées de la surveillance des marchés financiers, les informations qui sont nécessaires à l'exercice de leurs fonctions. Les informations reçues dans ce cadre tombent pour les autorités concernées sous le secret professionnel.

L'alinéa premier ne fait pas obstacle non plus à ce que le Fonds des Rentes transmette au Ministre des Finances les informations qui lui sont nécessaires pour l'exercice des tâches qui lui sont confiées dans l'arrêté royal et qui n'ont pas été déléguées au Fonds des Rentes.

En cas de transmission d'informations à des autorités étrangères, les informations communiquées doivent bénéficier de garanties de secret professionnel au moins équivalentes à celles visées à l'alinéa premier.

Het Rentenfonds zal zijn uitspraak, bedoeld in lid 1 of 5, in de mate dit geschikt lijkt, mogen steunen op de standpunten en adviezen van de Nationale Bank van België, van andere toezichts- of marktautoriteiten en, voor wat betreft de gebruiken en gewoonten op de markt, van gevestigde marktpartijen.

Klachten en verzoeken om arbitrage, worden gericht aan de voorzitter van het Comité van het Rentenfonds.

Art. 6. Behoudens de gevallen bepaald door de wet of bij toepassing van de wet, zijn de leden van het Comité en de personeelsleden van het Rentenfonds, en algemeen, alle personen die voor rekening van het Rentenfonds werkzaam zijn of geweest zijn, aan het beroepsgeheim gebonden.

Lid 1 houdt geen belemmering voor het Rentenfonds in om aan de Nationale Bank van België, aan de autoriteiten aan wie van overheidswege het toezicht op de kredietinstellingen en de beursinstellingen is opgedragen en aan de andere autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten, de gegevens mede te delen waarover die autoriteiten dienen te beschikken voor de uitoefening van hun taken. De in dit verband ontvangen gegevens vallen voor de betrokken autoriteiten onder het beroepsgeheim.

Lid 1 houdt evenmin een belemmering in voor het Rentenfonds om aan de Minister van Financiën de gegevens mede te delen waarover deze dient te beschikken voor de uitoefening van de taken die hem in het koninklijk besluit zijn opgedragen en die niet aan het Rentenfonds werden overgedragen.

Bij mededeling van gegevens aan buitenlandse autoriteiten moeten, met betrekking tot de medegedeelde gegevens, ten minste gelijkwaardige waarborgen inzake het beroepsgeheim gelden als de in lid 1 bedoelde.

Chapitre III. Les règles applicables à toute offre et à toute transaction.

Art. 7. L'opérateur qui sollicite une offre d'un intermédiaire lui communique son identité et signale le cas échéant qu'il n'agit pas en nom propre. S'il envisage une transaction avec un jour de valeur particulier ou à une condition particulière, il précise, lors de sa demande d'offre, ce jour de valeur ou cette condition particulière.

Lorsqu'une offre n'est pas acceptée en nom propre, la transaction n'est conclue qu'à la condition que la contrepartie soit acceptable pour l'intermédiaire offrant.

Art. 8. Une offre doit mentionner de façon expresse et concomitante le jour de valeur particulier et toute condition particulière de la transaction offerte, sauf si ce jour de valeur ou cette condition répondent à ceux de la demande d'offre.

Art. 9. Sauf mention expresse contraire concomitante, une offre est ferme pour tout montant usuel et durant un délai usuel sur le marché, eu égard à la nature de la transaction.

Art. 10. Il est interdit à un intermédiaire d'effectuer des transactions à des taux et à des cours qui diffèrent déraisonnablement de ceux auxquels des teneurs de marchés sont disposés, à ce moment, à effectuer des transactions.

Les courtiers et les intermédiaires qui n'agissent pas pour compte propre procèdent, pour la réalisation des transactions dont ils sont chargés, de la manière la plus avantageuse pour le client.

Art. 11. Une transaction conclue oralement est contraignante. Sa confirmation par voie scripturale ou

Hoofdstuk III. Regels toepasselijk op ieder aanbod en iedere transactie.

Art. 7. De partij die aan een bemiddelaar om een aanbod vraagt deelt hem haar identiteit mede en maakt in voorkomend geval kenbaar dat zij niet in eigen naam handelt. Indien zij een transactie beoogt met een bijzondere valutadag of een bijzonder beding, dan preciseert zij, bij haar aanvraag, die valutadag of dat bijzonder beding.

Wordt een aanbod niet in eigen naam aanvaard dan is de transactie slechts gesloten indien de tegenpartij voor de aanbiedende bemiddelaar aanvaardbaar is.

Art. 8. Een aanbod dient de bijzondere valutadag en de bijzondere bedingen van de aangeboden transactie uitdrukkelijk en gelijktijdig met het aanbod te vermelden, tenzij die vervalldag en deze bedingen overeenstemmen met deze van de aanvraag.

Art. 9. Behoudens gelijktijdig uitdrukkelijk andersluidend beding is een aanbod bindend voor ieder op de markt gebruikelijk bedrag en gedurende de gebruikelijke termijn, gelet op de aard van de transactie.

Art. 10. Het is een bemiddelaar verboden transacties te verrichten tegen tarieven en koersen die in onredelijke mate afwijken van prijzen waartegen marktmakers op dat ogenblik bereid zijn transacties te verhandelen.

Makelaars en bemiddelaars die niet voor eigen rekening handelen gaan voor de uitvoering van de hun opgedragen transactie op de voor de cliënt voordeligste wijze tewerk.

Art. 11. Een mondeling gesloten transactie is bindend. De schriftelijke of elektronische

électronique sert de preuve et ne peut modifier unilatéralement les modalités convenues de la transaction.

L'enregistrement des conversations sur bande magnétique peut contribuer à prévenir et à résoudre des malentendus et des erreurs. Si les conversations sont enregistrées sur bande, l'intermédiaire doit prendre les dispositions utiles en vue d'en informer le client ou la contrepartie.

Art. 12. Les intermédiaires et les autres opérateurs de marché professionnels doivent confirmer le jour même de la transaction à la contrepartie toutes les données nécessaires à la liquidation de la transaction conclue entre eux, par voie scripturale ou électronique. Chaque fois que cela est possible, cette confirmation doit parvenir à la contrepartie avant l'heure de fermeture des bureaux.

Si les deux parties sont membres du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique, la notification à ce système vaut confirmation de la transaction conformément à l'alinéa 1^{er}.

Art. 13. Les intermédiaires confirment par un bordereau à leur client donneur d'ordre, au plus tard le jour ouvrable suivant dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, l'exécution de toute transaction dont ils ont été chargés par ce client.

Ce bordereau mentionne :

- l'identité de l'intermédiaire;
- l'identité du client;
- le jour de la transaction;
- la nature de la transaction;
- la nature de l'intervention de l'intermédiaire;
- l'identification des titres traités, au moyen notamment de la mention de leur code standard I.S.I.N.;
- le montant nominal des titres traités;
- le prix;
- le cas échéant, le décompte des intérêts courus à bonifier;

bevestiging strekt tot bewijs en kan de overeengekomen gegevens van de transactie niet eenzijdig wijzigen.

Het opnemen van de gesprekken op magneetband kan bijdragen tot het voorkomen en oplossen van misverstanden en vergissingen. Indien de gesprekken op band worden geregistreerd, moet de bemiddelaar de gepaste voorzieningen treffen om zijn cliënt of tegenpartij daarover in te lichten.

Art. 12. Bemiddelaars en andere professionele marktpartijen moeten op de transactiedag zelf alle gegevens nodig voor de vereffening van de tussen hen gesloten transactie, schriftelijk of elektronisch, aan de tegenpartij bevestigen. Telkens dit mogelijk is, dient het bericht nog vóór het einde van de kantooruren de tegenpartij te bereiken.

Indien de beide partijen lid zijn van het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België geldt de kennisgeving aan dit stelsel als bevestiging van de transactie overeenkomstig lid 1.

Art. 13. Bemiddelaars bevestigen, op een borderel aan hun opdrachtgevende cliënt, ten laatste de volgende werkdag in de bank- of beurssector, naargelang het geval, de uitvoering van iedere transactie waarvoor zij van deze cliënt de opdracht hebben ontvangen.

Dit borderel vermeldt :

- de identiteit van de bemiddelaar;
- de identiteit van de cliënt;
- de transactiedag;
- de aard van de transactie;
- de aard van de opdracht van de bemiddelaar;
- de identificatie van de verhandelde effecten gebruik makend in het bijzonder van de I.S.I.N. standaardcode;
- het nominale bedrag van de verhandelde effecten;
- de prijs;
- in voorkomend geval, de afrekening

- le cas échéant, les courtages et frais dus;
- le montant en espèces à liquider;
- le jour de valeur;
- et, généralement, toutes autres conditions particulières.

Art. 14. Sauf si les parties en conviennent autrement ou si des dispositions légales ou réglementaires s'y opposent, les titres traités sont livrés sous forme dématérialisée.

Art. 15. Dans le cas où les titres doivent être transférés sous forme dématérialisée, chaque partie communique le jour même de la transaction, chaque fois que cela est possible avant l'heure de fermeture des bureaux, au système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique ou, si elle n'est pas membre de ce système, à son teneur de comptes, toutes les données qui, conformément au règlement de ce système, sont nécessaires à la liquidation de la transaction convenue.

Tout teneur de comptes communique sans retard au système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique ou à l'établissement par l'intermédiaire duquel il participe à ce système, les données reçues conformément à l'alinéa premier, dès qu'il dispose de provision pour le donneur d'ordre.

Art. 16. Dans le cas où les titres traités sont transférés sous forme d'inscriptions nominatives dans un grand-livre de la dette de l'Etat, les titres sont livrés, suivant le cas, conformément à l'article 16 ou à l'article 47, alinéa 3 et suivants de l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat.

Art. 17. Sauf si les parties en conviennent expressément autrement, les titres ne sont livrés que contre paiement ou moyennant dépôt de la garantie convenue.

- inzake de te betalen verlopen interesten;
- in voorkomend geval, de verschuldigde commissielonen en kosten;
- het te vereffenen geldbedrag;
- de valutadag;
- en, algemeen, alle overige bijzondere bedingen.

Art. 14. Tenzij de partijen anders overeenkomen of de wettelijke of reglementaire bepalingen zich hiertegen verzetten, worden de verhandelde effecten in gedematerialiseerde vorm geleverd.

Art. 15. Indien de verhandelde effecten in gedematerialiseerde vorm dienen te worden geleverd deelt iedere partij op de transactiedag, telkens dit mogelijk is, vóór het einde van de kantooruren, aan het effecten-clearingstelsel van de Nationale Bank van België of, indien zij geen lid is van dit stelsel, aan de instelling die haar effectenrekening bijhoudt, alle gegevens mede die, overeenkomstig het reglement van dit stelsel, nodig zijn voor de vereffening van de overeengekomen transactie.

Iedere instelling die rekeningen bijhoudt, deelt, van zodra zij voor de opdrachtgever over provisie beschikt, de overeenkomstig lid 1 ontvangen gegevens zonder uitstel mede aan het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België of aan de instelling die voor haar als intermediair in dit stelsel optreedt.

Art. 16. Indien de verhandelde effecten dienen te worden geleverd in de vorm van op naam gestelde inschrijvingen op een grootboek van de staatsschuld, worden de effecten, naargelang van het geval, geleverd overeenkomstig artikel 16 of 47, lid 3 en volgende van het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld.

Art. 17. Tenzij de partijen uitdrukkelijk anders overeenkomen, worden de effecten slechts tegen betaling of mits vestiging van de overeengekomen waarborg geleverd.

Art. 18. Sauf si les parties en conviennent expressément autrement, une partie satisfait à son obligation de livraison si, au jour de valeur, lors de la clôture du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique, les titres sont livrés suivant le cas :

- à la contrepartie, membre de ce système;
- au teneur de comptes, désigné par la contrepartie, qui est membre de ce système;
- à l'établissement par l'intermédiaire duquel le teneur de comptes, désigné par la contrepartie, participe à ce système.

Dans le cas où les deux parties détiennent leurs comptes-titres auprès de la même institution, le débiteur des titres satisfait à son obligation de livraison dans les délais si cette institution dispose, au moment visé à l'alinéa 1^{er}, d'un ordre de virement valable, provisionné et réalisable émanant du débiteur des titres et si cet ordre est exécuté sans retard.

Art. 19. Les sommes à verser en espèces lors de la liquidation des transactions sont arrondies :

- au franc inférieur si la fraction est de moins de 50 centimes ;
- au franc supérieur si la fraction est de 50 centimes ou plus.

Chapitre IV. Les règles applicables à l'achat et à la vente.

Art. 20. Pour un achat et une vente, le prix est exprimé :

- 1° en ce qui concerne les certificats de trésorerie, sous la forme d'un taux d'intérêt annuel simple qui indique pour l'acheteur des titres

Art. 18. Tenzij de partijen uitdrukkelijk anders overeenkomen, voldoet een partij aan haar leveringsverplichting indien de effecten op de valutadag, bij het afsluiten van het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België, geleverd zijn, naargelang het geval :

- aan de tegenpartij, lid van dit stelsel;
- aan de door de tegenpartij opgegeven instelling, die haar effectenrekening bijhoudt en die lid is van dit stelsel;
- aan de instelling die als intermediair bij dit stelsel optreedt voor de door de tegenpartij opgegeven instelling die haar effectenrekening bijhoudt.

Indien beide partijen hun effectenrekening aanhouden bij dezelfde instelling, voldoet de debiteur van de effecten tijdig aan zijn leveringsverplichting indien deze instelling, op het in lid 1 bepaalde ogenblik, over een rechtsgeldige, geprovisioneerde en uitvoerbare overschrijvingsopdracht vanwege de debiteur van de effecten beschikt en dit order zonder vertraging is uitgevoerd.

Art. 19. De bedragen te storten in kontanten bij de vereffening van de transacties worden afgerond :

- op de lagere frank indien de fractie minder dan 50 centiem bedraagt;
- op de hogere frank indien de fractie 50 centiemen of meer bedraagt.

Hoofdstuk IV. Regels inzake koop en verkoop.

Art. 20. Bij een koop en een verkoop wordt de prijs uitgedrukt :

- 1° voor schatkistcertificaten, in de vorm van een enkelvoudige interestvoet per jaar die voor de koper van de effecten het rendement

le rendement de l'investissement durant le nombre effectif de jours jusqu'à l'échéance des titres et sur la base d'une année calendrier de 365 jours;

- 2° en ce qui concerne les obligations linéaires, sous la forme d'un cours exprimé en pourcentage de la valeur nominale des titres et impliquant l'obligation pour l'acheteur de bonifier au vendeur les intérêts courus lors de la liquidation de la transaction.

Art. 21. Dans le cadre d'une offre ne portant pas simultanément sur un achat et sur une vente, il est expressément signalé s'il s'agit d'une offre d'achat ou d'une offre de vente.

Dans le cas d'une offre portant simultanément sur un achat et sur une vente et relative à :

- 1° des certificats de trésorerie, le plus haut taux indiqué vaut pour l'achat des titres par celui qui formule l'offre et le plus bas taux indiqué vaut pour la vente des titres par celui qui formule l'offre;
- 2° des obligations linéaires, le plus bas cours indiqué vaut pour l'achat des titres par celui qui formule l'offre et le plus haut cours indiqué vaut pour la vente des titres par celui qui formule l'offre.

Art. 22. Sauf mention expresse contraire concomitante lors de la conclusion de la transaction, le jour de valeur d'un achat/vente est:

- 1° en ce qui concerne les certificats de trésorerie, le deuxième jour ouvrable bancaire à Bruxelles qui suit le jour de la transaction;
- 2° en ce qui concerne les obligations linéaires, le septième jour calendrier qui suit le jour de la transaction ou, si ce jour n'est pas un jour bancaire ouvrable à Bruxelles, le jour ouvrable bancaire suivant à Bruxelles.

van de belegging aangeeft gedurende het werkelijk aantal dagen tot aan de vervaldag van de effecten en op basis van een kalenderjaar van 365 dagen;

- 2° voor lineaire obligaties, in de vorm van een koers die een percentage is van de nominale waarde van de effecten, en met de verplichting voor de koper om bij de vereffening van de transactie de verlopen interesten aan de verkoper te betalen.

Art. 21. Bij een aanbod dat niet gelijktijdig betrekking heeft op een aankoop en een verkoop wordt uitdrukkelijk vermeld of het aanbod een aankoop of een verkoop betreft.

Bij een aanbod dat gelijktijdig betrekking heeft op een aankoop en een verkoop met betrekking tot :

- 1° schatkistcertificaten, geldt de hoogste opgegeven rentevoet voor de aankoop van de effecten door diegene die het aanbod formuleert en de laagste opgegeven rentevoet voor de verkoop van de effecten door diegene die het aanbod formuleert;
- 2° lineaire obligaties, geldt de laagste opgegeven koers voor de aankoop van de effecten door diegene die het aanbod formuleert en de hoogste opgegeven koers voor de verkoop van de effecten door diegene die het aanbod formuleert.

Art. 22. Behoudens gelijktijdig uitdrukkelijk andersluidend beding bij het sluiten van de transactie is de valutadag van een koop/verkoop:

- 1° indien hij schatkistcertificaten betreft, op de tweede bankwerkdag te Brussel volgend op de transactiedag;
- 2° indien hij lineaire obligaties betreft, op de zevende kalenderdag volgend op de transactiedag of, indien die dag geen bankwerkdag is te Brussel, op de volgende bankwerkdag te Brussel.

Art. 23. En cas d'achat de certificats de trésorerie, le montant (c) à payer par l'acheteur est calculé selon la formule ci-après :

$$c = \frac{y}{1 + \left[\frac{i}{100} \times \frac{n}{365} \right]}, \text{ où}$$

y est égal au montant de certificats de trésorerie porté en compte;

i correspond au taux d'intérêt de la transaction;

n représente le nombre de jours calendrier entre le jour de valeur de la transaction (compris) et le jour d'échéance des certificats de trésorerie traités (non compris).

Art. 24. En cas d'achat d'obligations linéaires, les intérêts courus à bonifier par l'acheteur lors de la liquidation sont calculés comme suit :

- les intérêts à bonifier courent du jour du paiement des souscriptions à la première émission ou, s'il est plus proche, de l'échéance du coupon précédant le jour de valeur (compris) jusqu'au jour de valeur (non compris);
- une année compte 360 jours, un mois compte trente jours;
- lorsque le jour du paiement des souscriptions à la première émission, ou, s'il est plus proche, de l'échéance du coupon précédant le jour de valeur, est le 31ème jour d'un mois, les intérêts à bonifier courent à partir de ce jour inclusivement;
- lorsque le jour de valeur est le 31ème jour d'un mois, les intérêts à bonifier sont égaux à ceux qui auraient été bonifiés si le jour de valeur avait été le 30ème jour du même mois;

Art. 23. Bij aankoop van schatkistcertificaten wordt het door de koper te betalen bedrag (c) berekend volgens de onderstaande formule :

$$c = \frac{y}{1 + \left[\frac{i}{100} \times \frac{n}{365} \right]}, \text{ waarin}$$

y gelijk is aan het op rekening geboekte bedrag van de verhandelde schatkistcertificaten;

i overeenstemt met de rentevoet waartegen de transactie werd verricht;

n staat voor het aantal kalenderdagen tussen de valutadag van de transactie (inbegrepen) en de vervaldag van de verhandelde schatkistcertificaten (niet inbegrepen).

Art. 24. In geval van aankoop van lineaire obligaties, worden de verlopen interesten die de koper bij de vereffening moet vergoeden, als volgt berekend :

- de te vergoeden interesten lopen vanaf de dag van betaling van de inschrijvingen op de eerste uitgifte of, indien die dichter bij is, vanaf de vervaldag van de coupon voorafgaande aan de valutadag (inbegrepen) tot de valutadag (niet inbegrepen);
- één jaar telt 360 dagen, één maand telt dertig dagen;
- indien de dag van betaling van de inschrijvingen op de eerste uitgifte of, indien die dichter bij is, de vervaldag van de coupon voorafgaande aan de valutadag, de 31ste dag is van een maand, lopen de te vergoeden interesten vanaf deze dag inbegrepen;
- indien de valutadag de 31ste dag is van een maand zijn de te vergoeden interesten gelijk aan de interesten die zouden te vergoeden zijn indien de valutadag de 30ste dag van dezelfde maand was geweest;

- lorsque le jour de valeur est le 30ème jour d'un mois et qu'un coupon échoit le 31ème jour du même mois, les intérêts à bonifier sont égaux à la valeur totale du coupon;

- lorsque le jour de valeur coïncide avec le jour d'échéance d'un coupon, le vendeur garde le bénéfice du coupon et il n'est pas bonifié d'intérêt.

Chapitre V. Disposition finale.

Art. 25. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1991.

Bruxelles, le 29 juillet 1991.

Le Président du Comité,
G. BROUHNS

- indien de valutadag de 30ste dag is van een maand en een coupon vervalt op de 31ste dag van dezelfde maand zijn de te vergoeden interesten gelijk aan de totale waarde van de coupon;

- indien de valutadag samenvalt met de vervalldag van de coupon, wordt het effect ex-coupon geleverd en is door de koper geen verlopen interest verschuldigd.

Hoofdstuk V. Slotbepaling.

Art. 25. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1991.

Brussel, 29 juli 1991.

De Voorzitter van het Comité,
G. BROUHNS

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 91 — 2108

29 JUILLET 1991. — Arrêté ministériel désignant les personnes qui peuvent obtenir la carte spéciale de stationnement pour handicapés ainsi que les ministères habilités à délivrer cette carte, et en déterminant le modèle, ainsi que les modalités de délivrance, de retrait et d'utilisation

Le Ministre des Communications,
Le Ministre des Affaires sociales,
Le Secrétaire d'Etat à la Politique des Handicapés,

Vu l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, notamment l'article 27.4, modifié par l'arrêté royal du 23 juin 1978;

Considérant que les Exécutifs ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le Ministère de la Prévoyance sociale est appelé à assurer dans les meilleurs délais la délivrance de la carte spéciale aux personnes handicapées, étant donné que cette mission a été assumée jusqu'à présent par le Fonds national de reclassement social des handicapés dont les activités prennent fin,

Arrêtent :

Article 1er. 1° La carte spéciale visée à l'article 27.4 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, peut être délivrée :

a) aux personnes atteintes d'une invalidité permanente de 80 % au moins;

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 91 — 2108

[C — 14263]

29 JULI 1991. — Ministerieel besluit waarbij de personen worden aangewezen die de speciale parkeerkaart voor gehandicapten kunnen bekomen alsook de ministeries die bevoegd zijn om deze kaart uit te reiken en waarbij het model ervan alsmede de modaliteiten van afgifte, intrekking en gebruik worden bepaald

De Minister van Verkeerswezen,
De Minister van Sociale Zaken,
De Staatssecretaris voor Gehandicaptenbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, inzonderheid op artikel 27.4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1978;

Overwegende dat de Executieven bij het ontwerpen van dit besluit werden betrokken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat aan het Ministerie van Sociale Voorzorg opgedragen werd de afgifte te verzekeren, binnen een zo kort mogelijke termijn, van de speciale kaart aan de gehandicapten, gelet op het feit dat deze opdracht totnogtoe uitgevoerd werd door het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, waarvan de activiteiten worden stopgezet,

Besluiten :

Artikel 1. 1° De speciale kaart bedoeld in artikel 27.4 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, kan uitgereikt worden aan :

a) de personen die door een blijvende invaliditeit van tenminste 80 % getroffen zijn;